Zeitschrift: Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 33 (1940)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn, 15. Juni 1940 | Nr. 6 | Soleure, 15 juin 1940
33. Jahrgang | 33e année

Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz
(Rotkreuzchefarzt)

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE
(Médecin en chef de la Croix-Rouge)

Erscheint am 15. des Monats

Paraît le 15 du mois

REDAKTION:
Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes
Taubenstrasse 8, Bern

Abonnemente: Für die Schweiz: Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50
Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr
Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50, halbjährlich Fr. 3.—
Einzelnummern 40 Cts. plus Porto
Postcheck Va 4

REDACTION:
Secrétariat de la Croix-Rouge suisse
Taubenstrasse 8, Berne

Abonnements: Pour la Suisse: Un an frs. 4.—, six mois frs. 2.50
Par la poste 20 cts. en plus
Pour l'Etranger: Un an frs. 5.50, six mois frs. 3.—
Numéro isolé 40 cts. plus port
Chèques postaux Va 4

ADMINISTRATION:
Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn
Postcheck Va 4 - Telephon 2.21.55

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Alliance suisse des gardes-malades.

Zentralvorstand — Comité central.

Präsidentin: Schwester Luise Probst, Socinstrasse 69, Basel.

Vizepräsident: Dr. C. Ischer, Bern.

Kassier: Pfleger Hausmann, Basel; Schw. Lydia Dieterle, St. Gallen; Mlle Henriette Favre, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel; Oberin Dr. Leemann, Zürich; Dr de Marval †, Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz, Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.

Präsidenten der Sektionen.

Présidents des sections.

Basel: Dr. O. Kreis.
Bern: Dr. H. Scherz.
Genève: Dr E. Martin.
Lausanne: Dr Exchaquet.
Luzern: Dr. med. V. Müller-Türke.
Neuchâtel: Mme la Dr de Montmollin.
St. Gallen: Schw. Anna Zollikofer.
Zürich: Frau Dr. G. Haemmerli-Schindler.

Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorst. Schw. Julia Walther, Kannenfeldstrasse 28, Telephon 2 20 26.
Bern: Vorst. Schw. Lina Schlup, Niesenweg 3, Telephon 2 29 03, Postcheck III 11348.
Davos: Vorst. Schw. Mariette Scheidegger, Telephon 4 19, Postcheck X 980.
Genève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 5 11 52, chèque postal I 2301.
Lausanne: Mlle Marthe Dumuid, Hôpital cantonal, téléphone 2 85 41, chèque postal II 4210.
Luzern: Vorst. Schw. Rosa Schneider, Museggstrasse 14, Telephon 2 05 17.
Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 5 15 00.
St. Gallen: Vorst. Frau Würth-Zschokke, Blumenaustr. 38, Telephon 2 33 40, Postcheck IX 6560.
Zürich: Vorst. Schw. Math. Walder, Asylstrasse 90, Telephon 2 50 18, Postcheck VIII 3327.

Aufnahms- und Austrittsgesuche sind an den Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

Zentralkasse — Caisse centrale: Basel, Postcheck V 6494.
Fürsorgefonds — Fonds de secours: Basel, Postcheck V 6494.

Bundesabzeichen. Der Erwerb des Bundesabzeichens ist für alle Mitglieder des Krankenpflegebundes obligatorisch. Der Preis richtet sich nach dem jeweiligen Silberwert und der Ausstattung (Anhänger, Brosche usw.). Es muss bei Austritt, Ausschluss oder Ableben des Mitgliedes wieder zurückerstattet werden. Die Höhe der Rückerstattung beträgt Fr. 5.—. — Das Bundesabzeichen kann nur bei dem Vorstand des lokalen Verbandes, dessen Mitglied man ist, bezogen werden. Die Bundesabzeichen sind numeriert und es wird von jedem Verbandsvorstand ein genaues Nummern- und Inhaberverzeichnis darüber geführt. Wenn ein Bundesabzeichen verloren wird, ist der Verlust sofort an der betreffenden Bezugsquelle anzuzeigen, damit die verlorene Nummer event. als ungültig erklärt werden kann. — Das Bundesabzeichen darf von den nach der Delegiertenversammlung am 22. November 1914 eingetretenen Bundesmitgliedern ausschliesslich zur Bundestracht oder zur Tracht einer der vom Bund anerkannten Pflegerinnenschulen, deren Diplome den Examenausweis des Krankenpflegebundes ersetzen, nicht aber zur Zivilkleidung getragen werden. Die Bewilligung zum Tragen des Bundesabzeichens zu einer andern als von den vorerwähnten Trachten, muss in jedem einzelnen Falle beim Bundesvorstand vermittelst einer schriftlichen Eingabe eingeholt werden. Die bereits vor dem 22. November 1914 zum Krankenpflegebund gehörenden Mitglieder behalten das Recht bei, das Bundesabzeichen auch zu einer passenden, unauffälligen Zivilkleidung tragen zu dürfen. — Jede Pflegeperson ist für das Bundesabzeichen verantwortlich. Missbrauch wird streng geahndet.

Trachtenatelier: Zürich 7, Asylstrasse 90, Telephon 2 50 18, Postcheck VIII 9392

Bei Bestellungen sind die Mitgliedkarten einzusenden.

Inseraten-Annahme: Rotkreuz-Verlag, Geschäftsstelle: Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn.
Schluss der Inseraten-Annahme jeweilen am 10. des Monats.

Les annonces sont reçues par les Editions Croix-Rouge, Office: Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure.
Dernier délai: le 10 de chaque mois.

15. Juni 1940 | Nr. 6 | 15 juin 1940
33. Jahrgang | 33e année

BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz
(Rotkreuzchefarzt)

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE
(Médecin en chef de la Croix-Rouge)

Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.
Aufruf	81
Appel	82
Feste Herzen	82
An Schwester R. M.	85
Bitte endlich einmal beachten!	86
Prendre note!	86
Schweizerischer Krankenpflegebund — Alliance suisse des gardes-malades	86
La chirurgie du cœur	90
Frau Meier hat gesagt	94

SCHWEIZERISCHE ARMEE - ABTEILUNG FÜR SANITÄT

Aufruf.

Vom Internationalen Roten Kreuz ist ein Hilferuf an das Schweiz. Rote Kreuz ergangen: 3 Millionen Franzosen, 2 Millionen Belgier, 70'000 Luxemburger und 50'000 Holländer hat der Krieg als Flüchtlinge und Evakuierte aus ihren Wohnstätten vertrieben. Ein Flüchtlingsstrom, aller Mittel entblösst, zahlreicher als die gesamte Bevölkerung der Schweiz, wartet dringend auf Hilfe.

Das Schweizervolk ist aufgewühlt vom gewaltigen Elend, das der Krieg über grosse Teile von Europa gebracht hat. Es sieht sich bis jetzt gnädig verschont und will und muss grosszügig helfen. Diese Hilfe ist einzig bedingt durch das Ausmass der Not, der gesteuert werden muss, in Erfüllung der überlieferten allseitigen Hilfsbereitschaft der neutralen Schweiz.

Das Schweiz. Rote Kreuz sammelt Geldbeträge (Postcheckkonto III 4200 Schweiz. Rotes Kreuz, Bern, Aufschrift «Kriegsflüchtlinge»), ferner Naturalien (Kondensmilch, Käse, Schokoladepulver, Malzpräparate, Kindermehl, Suppenwürfel, Gemüse- und Fruchtkonserven; neue Unterkleider und Säuglingswäsche aus Baumwolle, Frauen- und Kinderschuhe). Die Sammlung wird durchgeführt durch das Schweiz. Rote Kreuz und seine Zweigvereine, den Schweiz. Samariterbund, die Arbeitsgemeinschaft für kriegsbeschädigte Kinder und die schweizerischen Frauenorganisationen.

Der Rotkreuzchefarzt.

ARMEE SUISSE - SERVICE DE SANTÉ

Appel.

La Croix-Rouge Internationale a lancé un appel à la Croix-Rouge suisse: La guerre a obligé 3 millions de Français, 2 millions de Belges, 70'000 Luxembourgeois et 50'000 Hollandais à quitter leur foyer comme réfugiés et comme évacués. Ce flot de réfugiés sans ressources et plus nombreux que la population totale de la Suisse attend une aide immédiate.

Le peuple suisse est ému devant cette misère sans pareille que la guerre a répandue sur la plus grande partie de l'Europe. Puisque jusqu'ici il a été heureusement épargné, il veut et doit aider dans toute la mesure de son possible. Cette aide conforme à la mission traditionnelle de la Suisse charitable et neutre est uniquement conditionnée par l'ampleur des misères a soulager.

La Croix-Rouge suisse rassemble les dons en espèces (compte de chèques postaux III 4200, Croix-Rouge suisse, Berne, avec mention «Réfugiés de guerre»), en nature (lait condensé, fromage, poudre de cacao, préparations au malte, lait en poudre, cubes, conserves de légumes et de fruits; sous-vêtement neufs et objets de layette en coton, souliers de femmes et d'enfants). La collecte sera faite par la Croix-Rouge suisse et ses sections, par l'Alliance suisse des Samaritains, par l'Association en faveur des enfants victimes de la guerre et par les organisations féminines suisses.

Le médecin en chef de la Croix-Rouge.

Feste Herzen.

Text: «*Es ist ein köstlich Ding, dass des Menschen Herz fest werde, welches geschieht durch Gottes Gnaden.*»

Hebräerbrief 13, 9.

In Jesus Christus geliebte Wehrmänner und -frauen!

Feste Herzen — das ist es, was wir im gegenwärtigen, uns aufgezwungenen sogenannten Nervenkrieg bei bewaffneter Neutralität unseres Landes brauchen. Ohne dass bisher die brennende Kriegsfackel über unsere Grenzen geschleudert worden wäre, müssen wir uns auf alles gefasst machen, entsprechend den Aufrufen unseres Bundespräsidenten und des Generals. Darum hält unsere Armee an den Grenzen und im Landesinnern Tag und Nacht treue Wacht, bereit und gerüstet zum Aeussersten. Unsere Zivil- und Militärbehörden haben in kluger Voraussicht seit Jahren vorgekehrt, was menschenmöglich war und ist, um unsere Heimat vor allfälligem Durchmarsch fremder Heere zu bewahren. Zudem sind ringsum Befestigungen aller Art angelegt, welche stetsfort auch im Landesinnern ausgebaut werden, damit die uns von der Schöpfung gebotenen Vorteile nach Möglichkeit ausgenützt werden können. Aeusserlich betrachtet, sind wir also bereit; der Staat erfüllt seine Pflicht. Und die Kirche? Sie zwingt uns heute zur Frage, ob die genannte äussere Wehrbereitschaft und ob besonders unsere Befestigungsanlagen als Sinnbilder für unsere innere Bereitschaft gelten

dürfen? Mit anderen Worten: «Verfügen wir auch über die seelische Kraft zum allfälligen Widerstande bis aufs Blut? Wissen wir etwas von der Köstlichkeit gefestigter Herzen, auf welche unser Textwort hinweist?»

Lasst uns diese Frage nach drei Richtungen hin beantworten.

Zuerst gelte sie dem *Zweifel*. Es dürfte wohl keinen denkenden Menschen und gläubigen Christen geben, der im Hinblick auf das gegenwärtige kriegerische Geschehen in Europa und anderswo nicht schon zweifelsvoll gefragt hätte, ob Gott noch lebe. Wie der Holzwurm im Getäfer unserer Wohnungen, so nagt der Zweifel an den Wurzeln unseres Glaubens; das ist gefährlich. Unser Verstand erhebt sich gegen den Glauben und fängt an, mit Gott zu rechnen und zu rechten. Viele Menschen verstehen nicht, wieso Gott solche Kriegsgreuel zulässt und welchen Sinn es haben soll, dass wiederum Abertausende von jungen Menschen an den Fronten zu Tode geschossen oder dann zu lebenslänglichem Krüppel- und Siechtum verurteilt werden. Wie reimt sich das mit der Lehre von der Güte, Liebe und Barmherzigkeit Gottes?

Darauf antwortet die Bibel Alten und Neuen Testamentes ungefähr so: Gott ist immer grösser als unsere Herzen. Seine Gedanken sind nicht unsere Gedanken, und seine Wege nicht unsere Wege. Er hat von Anfang an einen Plan auf weite Sicht entworfen, und nach diesem Plan möchte er die Schöpfungen und die Menschheit zum Ziele führen. Weil aber wir Menschen ihm immer wieder die Gefolgschaft verweigern, um eigene Wege zu gehen —, darum muss er uns durch solche Katastrophen gehen lassen; wir ernten, was wir säten. Was heute geschieht, wickelt sich gegen den Willen Gottes in weiter Entfernung von ihm ab. Gott lässt uns zu deutlich spüren, dass wir «ohne ihn nichts tun können». Er selber ist und bleibt trotz allem der treue Vater, welcher seine ungehorsamen Kinder strafen muss. Darum ist es an uns Menschen und Christen, umzukehren und auf Gottes Stimme neu zu hören.

Jeder Zweifel an Gottes Gerechtigkeit ist darum unbegründet. Es ist viel mehr ein köstlich Ding, dass des Menschen Herz fest werde.

Sodann müssen wir feste Herzen bekommen gegenüber der Macht des *Bösen*. Dieses Böse offenbart sich nicht erst im offenen Kriege, sondern tritt uns schon mitten im sogenannten Frieden entgegen. Satan umwirbt uns täglich und stündlich; er kann lächeln und tändeln und wird uns zum Versucher in allen möglichen und unmöglichen Formen, meistens in Gestalt von Menschen. Unsere Gedanken regen Worte, unsere Worte regen Taten an, welche vom Verführer Satan eingegeben werden.

Unser Herr Jesus Christus weiss um den Versucher. Dreimal trat dieser ihm entgegen. In der Wüste wollte Satan den Herrn veranlassen, zu wünschen, dass Steine Brot würden. Antwort: «Der Mensch lebt nicht von Brot allein, sondern von einem jeglichen Worte, welches durch den Mund Gottes geht. «Von der Zinne des Tempels hätte Jesus sich auf Anordnung Satans in die Tiefe werfen sollen, damit die Engel des Himmels ihn auffingen und er nicht an einen Stein stossen sollte. Antwort: «Du sollst Gott, Deinen Herrn, nicht versuchen.» Von einem sehr hohen Berge aus versprach ihm der Versucher alle Reiche dieser Welt, sofern er vor ihm niederfalle. Antwort: «Du sollst anbeten Gott Deinen Herrn und Ihm allein dienen.»

So hat unser Herr den Satan dreimal aufs Haupt geschlagen. Und wir? Ach, das ist es eben: Wo wir nein sagen sollten, da sagen wir ja. Wir sollten

ohne Unterlass Wache halten an der Grenze zwischen Gut und Böse, und sollten unseren Feind kräftig zurückweisen. In Wirklichkeit aber sind wir schläfrige Wachtposten und lassen den Gegner herankommen; willig öffnen wir ihm Tür und Tor. Das geschieht auch während des Militärdienstes, besonders in der M. S. A., wo die Gelegenheiten zu gegenseitiger Versuchung gross sind. In diesem Zusammenhang seien alle Verheirateten aufmerksam gemacht auf ihr Versprechen am Traualtar vor dem allwissenden Gott, Treue zu halten bis ans Ende; den Unverheirateten sei zugerufen; dass sie nur *eine* Ehre verlieren können und für all ihr Tun dem Allerhöchsten ebenfalls verantwortlich seien. Gott selber diktiert uns allen seinen Wachtbefehl: «Seid nüchtern und wachsam; denn euer Widersacher, der Teufel, geht umher wie ein brüllender Löwe und sucht, wen er verschlinge. Dem widerstehet, fest im Glauben!» Darum ist es ein köstlich Ding; dass des Menschen Herz fest werde.

Letztlich soll unser Herz fest werden gegen alle Lebensunsicherheit. Diese besteht nicht nur in Kriegszeiten, sondern auch im Frieden und liegt in der Bedrohung unseres gesamten Daseins infolge unserer schöpfungsgemässen eigenen Hinfälligkeit. Dagegen schützen keine Keller und keine Sandsäcke. Niemand weiss, wann oder wo oder wie sein Leben beschlossen wird. Die Bibel erinnert uns daran, dass wir dem Grase und der Blume des Feldes gleich, plötzlich abgehauen werden können und vergehen.

Gegen solche Unsicherheit hilft uns einzig und allein Gottes Wort, indem es uns gütig schützt gegenüber unserem letzten Feind: dem Tod. Solange uns das Leben erlaubt wird, wollen und sollen wir nach Gottes Ratschluss alles tun, was in unserer Macht liegt. Es kommt von selber einmal die Nacht, da niemand wirken kann. Zum Besten und Edelsten, was wir als Christen tun können, gehört die gegenseitige Hilfe in gesunden und in kranken Tagen. Dies geschieht in unseren Verbänden von seiten des Pflegepersonals nach den Anweisungen der leitenden Organe. Dadurch erfahren wir Stärkung zu neuem Lebenskampfe und wollen wir uns von Herzen freuen, dass derartige werktätige Liebe im Namen Jesu Christi geschieht. Es ist wirklich ein köstlich Ding, dass des Menschen Herz fest werde.

Nachdem wir erkannt haben, dass unsere Herzen fest werden sollen gegen allen Zweifel, gegen das Böse und gegen unsere Lebensunsicherheit, müssen wir noch hören, *wie* dies geschehe. Auch hierauf gibt uns der Text Antwort: «... welches geschieht durch Gottes Gnade.» Also werden unsere Herzen, die von Natur aus bis ins Alter trotzig und dennoch verzagt sind, niemals aus sich selbst stark gemacht. Hierzu bedarf es besonderer Kraft aus der Höhe durch Vermittlung heiligen Geistes von Gott her. Was ist aber Gnade? Nicht eine abgeschliffene Münze, sondern etwas vom Höchsten, das wir überhaupt kennen, nämlich Gottes eigene Treue zu uns Menschen. Gottes Gnade ist es, dass wir noch nicht gar aus sind. Seine Barmherzigkeit hat immer noch kein Ende und ist alle Morgen neu. Taufrisch stärkt sie uns täglich zu neuem Glauben, neuer Liebe und neuer Hoffnung. Gottes Gnade ist es, dass wir um seines Sohnes Willen trotz unserer vielfachen Schuld und Abkehr Sündenvergebung empfangen dürfen. Gottes Gnade ist es, dass die frohe Botschaft seines Evangeliums unter uns gehört und verstanden werden darf. In dieser Zuversicht wissen wir uns für Leben und Sterben geborgen in Gottes ewigen Armen.

Die in Jesus Christus vollzogene Heilstatsache macht uns gefasst und ruhig und lässt uns auch in gegenwärtiger, ernster Zeit singen, loben und danken.

Mag über uns kommen, was Gott beschlossen hat — als Christusanhänger wissen wir um unsere Mitgliedschaft in seinem Reiche und um das Eigentum seiner Gemeinde.

Darum blicken wir getrost in die Zukunft und bestätigen das gehörte Textwort:

> «Es ist ein köstlich Ding, dass des Menschen Herz fest werde,
> welches geschieht durch Gottes Gnade.»

Predigt, gehalten am Sonntag den 26. Mai 1940, in einer M. S. A.

Andr. Pitschen, Hptm.-Feldpr.

An Schwester R. M.!

Liebe Schwester!

Zu Ihrem Brief im Januar-Heft möchte ich mich auch aussprechen. Sie erleben dort dasselbe, was im grossen in der Weltgeschichte geschieht und was jeder einzelne mehr oder weniger einmal durchmacht. Warum ist die Welt nicht überall schön und gut, und warum geht es nicht gerecht zu? Die Welt des Schöpfers ist im tiefsten Grunde gerecht. Aber wir Menschen sind in vielem noch unvollkommen und unwissend, und oftmals herrscht eben auch Egoismus.

Ja, wie kann man die Menschen, die die Freiheit in sich haben, besser machen? Andere kann man nicht so ohne weiteres besser machen, weil es in der Freiheit liegt, gut, mitleidend, sorgend — oder auch nicht — zu sein. Nur von mir selber kann ich es verlangen. Ich kann, wenn ich will. Nun könnte man denken: was nützt es, wenn ich allein besser werde. Ich allein der Welt gegenüber? — Nach meiner Ansicht sehr viel. Begegnen wir doch im Leben relativ vielen Menschen. Wie wohltuend wirkt es auf uns, einen moralisch hochstehenden Menschen kennen zu lernen oder ihm auch nur für kurze Zeit zu begegnen. Selbst der Gedanke an ihn verleiht eine plötzliche Frische und gerade Haltung. Wie leicht wird einem da die Pflege, auch wenn sie noch so kompliziert ist. Wie gross muss die Wirkung auf einen Patienten sein, eine pflichtgetreue, herzensgute Schwester vor sich zu haben. Einen Ewigkeitswert müsste das selbst dann für ihn bedeuten, wenn er sich sogar undankbar und mürrisch zeigen sollte. Und dann denke man daran: Was er tut, ist nicht meine Sache, aber was ich tue, liegt in meiner Hand. Ich pflege nicht, um Dankbarkeit zu ernten, sondern um zu helfen. Pflegt man in diesem Sinn, dann nimmt man dem Bösen immer ein wenig den Stachel.

Wenn es Menschen gibt, die gerne pflegen möchten, jedoch glauben, dass ihre Verhältnisse eine Ausbildung nicht gestatten, scheint mir das, wie es übrigens auch Schwester A. R. schreibt, bloss eine Ansicht. Es gibt im allgemeinen tüchtige Schwestern, die auf eine harte Geduldsprobe gestellt wurden.

Der Schmerz, das Widerstreitende nicht haben zu wollen, heisst, auf das Schöne, das Grosse, das Beseligende, das Gute verzichten. Es kommt wirklich nicht darauf an, wo man steht, sondern, wie man den angewiesenen

Platz ausfüllt. Wer und was hilft einem, wenn man abends todmüde, gedrückt vom Elend des Tages, das man zu sehen bekommt, in sein Stübchen eintritt? Das Schauen und Erkennen vom Guten in der Welt und dessen Sieg. Das Erkennen von: Nicht ich, sondern Christus in mir. Ein schönes Bild, aber nicht von Altem und Gebrechlichem, sondern von wahrhaft Auferstandenem. So lernt man am Sterbebett mehr und mehr erkennen, dass der Mensch lebt, auch wenn er stirbt.

Auch sonst kann man sich ein schönes und farbiges Bild aufstellen, vor dessen Anblick wir Erholung finden vom grauen Alltag. Auch der Besuch eines schönen Konzertes oder guten Theaters wirkt erholend. An echter Kunst erholt man sich immer, auch wenn man glaubt, sie nicht zu verstehen. Echte Kunst strömt Lebenskraft und etwas Göttliches aus.

Setze ich soviel Gutes, wie in meinen Kräften liegt, in die Welt hinaus, so reihe ich mich im rechten Sinne in die Entwicklung des Weltganzen. Und dies, finde ich, ist unsere Lebensaufgabe. Schw. *M. R.*

Bitte endlich einmal beachten!

Mitteilungen betreffend Neubestellung der Zeitschrift, Adressänderungen oder betreffend Nichterhalten einzelner Nummern sind *nicht an die Redaktion, Taubenstrasse 8, in Bern,* sondern an den

Verlag der Zeitschrift der «Blätter für Krankenpflege»,
Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn

zu richten.

Die Redaktion.

Prendre note!

Les communications concernant les abonnements, les changements d'adresses ou les irrégularités dans l'expédition de notre périodique sont à adresser à

l'*Administration du Bulletin des gardes-malades,*
Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure,

et *non pas* à la

Rédaction, à Berne,
Taubenstrasse 8.

Schweizerischer Krankenpflegebund
Alliance suisse des gardes-malades
Aus den Sektionen. - Nouvelles des sections.

Sektion Basel

Schwesterntee im Bureau: Mittwoch, 26. Juni 1940, 15 Uhr. Alle Mitglieder sind herzlich dazu eingeladen.

Am 20. Mai abhin ist unser Gründungsmitglied, *Pfleger Christian Heusi,* an einer geduldig ertragenen Krankheit im Alter von fast 70 Jahren gestorben. Dadurch verliert der Verband ein treues Mitglied, dessen Andenken wir stets bewahren

werden. Pfleger Christian wurde 1870 in Schleitheim (Kanton Schaffhausen) geboren. Er durchlief die dortigen Schulen, um hernach das Küferhandwerk zu erlernen. Aber er fühlte sich nicht am rechten Platze. Schon 1889 siedelte er nach Basel ins Bürgerspital, um die Krankenpflege zu erlernen, die ihm so recht zusagte. Einige Jahre hernach verlegte er sich auf die Privatpflege, um dort sein Auskommen zu finden. Er war ein gesuchter Krankenpfleger, der mit viel Liebe und Hingebung arbeitete. Nicht genug, er wollte sich noch im Masseurberufe besser auskennen und reiste deshalb nach Berlin, um sich gründlich auszubilden.

Vor dem letzten Weltkrieg finden wir ihn im Bad Ragaz, unter Aufsicht von Herrn Dr. Aug. Stehlin, als tüchtigen Masseur, der treu zu seinen Vorgesetzten und zur Zufriedenheit sich bewährte. Während elf Sommerzeiten amtete er dort als sehr geschätzter Heilgehilfe, im Winter arbeitete er in seinem lieben Basel und schuf sich so eine eigene Arbeitsstätte. Auch hier stellte er seinen Mann und brachte es zur besten Blüte, bis zu seinem Lebensende. Er ruhe in Frieden. *K. H.*

Sektion Bern.

Das **Bundesabzeichen** Nr. 2304 ist verloren gegangen und wird hiermit ungültig erklärt.

Section Genevoise.

La **XXIe Assemblée générale** a eu lieu vendredi, 19 avril. 46 membres étaient présents à cette séance présidée par M. le Dr Eric Martin, notre nouveau président en remplacement du Dr Al. Cramer, que nous avons eu le privilège de conserver comme vice-président. La séance est ouverte à 16 h. 30 par la lecture du procès-verbal de la XXe assemblée qui est adopté. Par le rapport présidentiel, nous apprenons que pendant l'année 1939 notre section comptait 107 infirmières, 7 infirmiers; nous avons enregistré quatre démissions, aucune admission. Le nombre des placements a heureusement continué à progresser et s'élevait à 1296; il y eut 20'196 journées de travail, c'est-à-dire 324 de plus que l'année précédente. Le montant total des factures a subi également une augmentation de frs. 3132.15 sur 1938. Malgré une augmentation des frais généraux et une diminution des recettes du home, notre dévouée directrice du bureau a réussi à réduire encore notre déficit qui se montait à fin 1939 à frs. 669.81.

Depuis le 1er août, trois infirmières touchent la rente «Vieillesse». La rente «Invalidité» a été également d'un précieux secours à cinq de nos membres et le Fonds de secours de la section, à dix gardes. Le taux des cotisations de l'Alliance et du Fonds de secours reste fixé à frs. 12.— et frs. 5.—. Le projet de modification du règlement du bureau de placement a été soumis à l'assemblée, mais le président a demandé que le vote n'intervienne que l'année prochaine dans le cas où le comité ou des membres trouveraient encore de corrections ou une adjonction à y faire. Notre président a terminé son rapport en nous manifestant le regret de n'avoir pu réaliser les projets, qu'il aurait voulu pour améliorer l'activité de la section, mais ayant été mobilisé dés septembre, il n'en a malheureusement gardé qu'un contact irrégulier. Espérons donc bientôt des jours meilleurs reviendront, qui permettront à notre président de donner à notre section, un nouvel essor. Séance levée à 17 h. 30. La secrétaire: *B. Sutter.*

Sektion Luzern

Jahresversammlung vom Sonntag, 26. Mai, 14.45 Uhr, im Hotel «Waldstätterhof». Auszug aus dem Protokoll. Der Sektionspräsident, Herr Dr. med. V. Müller-Türcke, eröffnet die Sitzung mit der Begrüssung der Anwesenden, im besondern des Referenten des heutigen Tages, Herrn Dr. med. F. Stirnimann. Ausser den Vorstandsmitgliedern sind 19 Schwestern anwesend. Durch die Einberufung in die M. S. A. wurden mehrere Schwestern abgehalten, der Versammlung beizuwohnen. Entschuldigt haben sich 28 Schwestern. Der Präsident gedenkt mit ehrenden

Worten der leider viel zu früh verstorbenen Schw. Helene Nager,*) unseres langjährigen Vorstandsmitgliedes, und ersucht die Versammlung, sich zu ihren Ehren zu erheben. Protokoll und Kassabericht werden verlesen und genehmigt. Letzterer weist einen Aktivsaldo von Fr. 168.18 auf. Die Hilfskasse ist auf Fr. 11'819.03 angewachsen. Der Revisorenbericht wird verlesen und verdankt. Einstimmig wird

Helene Nager †

beschlossen, dem schweizerischen Fürsorgefonds einen Beitrag von Fr. 100.— und der Luzerner Hilfskasse einen solchen von Fr. 500.— zu überweisen. Der Vorsitzende erstattet Bericht über die letztjährige Tätigkeit. Auf Ende 1938 betrug unsere Mitgliederzahl 68. Die Stellenvermittlung, besorgt vom Bureau des Rotkreuzschwesternheims, wurde etwas weniger in Anspruch genommen als letztes Jahr. Es wurden 285 Pflegen vermittelt mit 5116 Tag- und Nachtpflegen, sowie 713 ambulante Pflegen. Aus dem Luzerner Hilfsfonds wurden einige Zuwendungen an erkrankte Schwestern gemacht. Nach dem geschäftlichen Teil hält uns Herr Dr. med. Stirnimann einen Vortrag über «Die Seele des Kindes». Er macht uns bekannt mit seinen neuesten Forschungen und Untersuchungen bei Säuglingen in den ersten 24 Stunden nach der Geburt. Der Vortrag begegnet allgemeinem Interesse und wird vom Vorsitzenden wärmstens verdankt. Herr Dr. Müller-Türcke verliest ein Schreiben des Rotkreuzchefarztes, worin er alle Schwestern, die noch nicht ein-

*) Es war leider nicht möglich, das Bild unserer verehrten Schwester H. Nager früher zu bringen. *Die Red.*

geteilt sind, auffordert, sich zu melden, da für unsere Armee noch vermehrtes Pflegepersonal benötigt wird. Hierauf schliesst der Präsident die Versammlung. Es folgt der zweite Teil, der die Schwestern bei Tee und Gebäck noch eine Stunde gemütlich beisammenhält. *H. A.*

Sektion Zürich.

Monatsversammlung: Freitag, 28. Juni, 20 Uhr, im Turnsaal der Pflegerinnenschule (Eingang Klosbachstrasse). Frau Dr. Hämmerli-Schindler, Präsidentin des F. H. D. Zürich, spricht über die Aufgaben des F. H. D. (Frauenhilfsdienstes) und über Orientierung bei Evakuation. Auch Nicht-Mitglieder sind willkommen.

An die Mitglieder der Sektion Zürich. *Betrifft Einzahlungen für die Arbeitslosenversicherung.* An unserer Hauptversammlung am 31. März 1940 konnten wir über die Erfahrungen berichten, die wir mit unserer an der Hauptversammlung 1939 beschlossenen Arbeitslosenversicherung im ersten Jahr gemacht hatten und Beschlüsse für das neue Verbandsjahr fassen. Die meisten Mitglieder hatten ihre Beiträge eingesandt, wobei viele freiwillig über die untere Grenze hinausgegangen waren, wie wir es gehofft hatten.

Alle Schwestern, die ihren Beitrag *nicht einschickten,* «weil sie an ihren Dauerposten keine Arbeitslosenversicherung brauchen», «weil heute jede Frau Arbeit findet, die für jede Arbeit bereit sei», weil sie schon in einer andern Arbeitslosenversicherung sei» etc., machen wir nochmals auf folgendes aufmerksam:

1. Wir haben vor einem Jahr durch das Vorgehen unseres Verbandes erreicht, dass alle im Kanton Zürich wohnenden Schwestern von der an die *kantonale* Versicherungskasse zu entrichtende Jahresprämie von (je nach Einkommen) Fr. 27.60—40.— befreit wurden.

2. Dagegen haben wir an unserer Hauptversammlung 1939 die Gründung einer eigenen Arbeitslosenversicherungskasse beschlossen. *Die Beschlüsse unserer Hauptversammlung sind für alle Mitglieder verbindlich, und es ist Pflicht jeden Mitgliedes, denselben nachzukommen,* auch wenn es persönlich eine andere Auffassung vertreten sollte. Wie können wir sonst eine Demokratie sein, d. h. ein Land, in dem das Volk regiert, wenn nicht der Beschluss der Mehrheit von den andern anerkannt wird.

3. Im Kanton Zürich können unsere Mitglieder als diplomierte Krankenschwestern und Pfleger keiner anderen Arbeitslosenversicherung mehr angehören. Ausserkantonale Mitglieder, die in ihrem Wohnkanton gegen Arbeitslosigkeit versichert sind, werden vom Beitritt in unsere Kasse dispensiert, haben sich aber auf unserem Stellenvermittlungsbureau über ihre Zugehörigkeit bei einer anderen Kasse auszuweisen.

4. Schwestern, die über 65 Jahre alt sind, haben keinen Beitrag zu bezahlen.

5. Dem Einwand einiger Schwestern, dass es ihnen aus finanziellen Gründen nicht möglich sei, eine weitere Prämie zu bestreiten, möchten wir weitgehend Rechnung tragen. Das ist ja das Schöne an einer eigenen Versicherung, dass man individueller vorgehen kann. So wurde denn auch an der Hauptversammlung vom 31. März 1940 *beschlossen, unsere Arbeitslosenversicherungskasse im Sinne einer Hilfskasse auszubauen.* Das erlaubt uns einesteils, die Prämienzahlung ganz oder teilweise zu erlassen für Schwestern, die uns wissen lassen, dass ihnen die Einzahlung nicht möglich ist und dies begründen. Andernteils können wir den Bestand der Arbeitslosenkasse auch in Fällen herbeiziehen, in denen es sich zum Beispiel um Arbeitslosigkeit nicht ganz arbeitsfähiger, jedoch arbeits*willliger* Mitglieder handelt, die eine Hilfe nötig hätten und sie verdienten.

Das erste Jahr unserer Arbeitslosenversicherung hat gut abgeschlossen und es bleibt für das am 1. Juli beginnende zweite Versicherungsjahr bei den gleichen Prämiensätzen. Wir fordern alle Schwestern dringend auf, *bis spätestens 30. Juni,* lieber sofort, ihren diesjährigen *Beitrag in die «Arbeitslosenversicherungs- und Arbeitslosenunterstützungskasse»* einzuzahlen (Postcheck, Nr. VIII 3327, liegt bei). Der minimale Beitrag beträgt Fr. 15.—; wir hoffen, dass viele Schwestern wieder

freiwillig mehr zahlen werden, damit wir umso eher dort erlassen und dort helfen können, wo es nötig ist. Schwestern, die in Schwierigkeiten sind, sei es durch Verdienstausfall oder aus sonstigen Gründen, bitten wir, es uns wissen zu lassen. Für alle andern von uns, die wir gesund in normaler Arbeit stehen, heisst es, aus Solidarität, aus Helferwillen, aus Dankbarkeit oder aus Pflichtgefühl und auch zum Selbstschutz im Fall von eigener Arbeitslosigkeit den Beitrag in die Arbeitslosenversicherungs- und *Arbeitslosenunterstützungskasse* prompt einzusenden.

Der Vorstand.

P. S. Anmeldungen für Bezüge aus der Arbeitslosenversicherungskasse für das Rechnungsjahr 1939/1940 sind bis spätestens Ende Juni an das Bureau, Asylstr. 90, zu richten.

Neuanmeldungen und Aufnahmen — Admissions et demandes d'admission.

Sektion Basel. — *Neuaufnahmen:* Schwn. Rösli Kohler (Uebertritt von Genf) und Martha Hörner. — *Austritt:* Pfleger Christian Heusi (gestorben).

Sektion Bern. — *Neuanmeldung:* Schw. Verena Wüthrich, geb. 1913, von Bern und Trub (Kt. Bern).

Section Genevoise. — *Démission:* Mme Soja Ryser.

Sektion St. Gallen. — *Anmeldung:* Schw. Flora Braun, geb. 1905, von Bischofszell (Pflegerinnenschule Zürich).

Sektion Zürich. — *Anmeldungen:* Schw. Ida Bolobas-Hunziker, geb 1906, von Eger (Ungarn), Pflegerinnenschule Zürich; Schw. Gertrud Arn, geb. 1912, von Niederbipp (Bern), Schwesternhaus vom Roten Kreuz Zürich, Bundesexamen; Schw. Hedwig Meyer, geb. 1908, von Fällanden (Zürich), Kantonsspital Aarau, Bundesexamen; Schw. Adelheid Zürcher, geb. 1911, von Lauperswil (Bern), Krankenhaus Neumünster; Schw. Hulda Liniger, geb. 1911, von Luzern, Pflegerinnenschule Zürich. — *Provisorisch aufgenommen:* Schw. Emmy Wirz. — *Definitiv aufgenommen:* Schw. Annemarie Boltshauser-Crastan, Schw. Pia Schaffner, Schw. Irma Müller.

La chirurgie du cœur.

Un congrès de chirurgie avait mis à son ordre du jour, parmi les questions à discuter, «la chirurgie du cœur». A ce simple énoncé, il est admissible qu'un petit frisson passe dans le dos des profanes . . . et même des autres. Nulle preuve plus démonstrative, en effet, ne peut être fournie de l'audace à laquelle sont parvenus les chirurgiens modernes, pleins d'une légitime confiance dans leur connaissance impeccable de l'anatomie et dans un savoir technique qui leur permet de s'en prendre à des organes à l'égard desquels leurs prédécesseurs professaient une respectueuse abstention.

Le cœur passa longtemps, on s'en doute, pour un des plus intangibles. On ne se privait certes pas de médicamenter ceux qui en souffraient afin de rétablir, dans la mesure du possible, la régularité d'un fonctionnement qui s'avérait défectueux, de l'aider à surmonter les obstacles qui s'opposaient à son activité rythmée, de parer surtout aux accidents que provoquait sa défaillance. Quant à porter sur lui une main téméraire, il n'en était pas question. Les livres de chirurgie de jadis ne font aucune allusion à ce chapitre opératoire. Ils se contentent, parlant des plaies pénétrantes de poitrine qui peuvent intéresser ce précieux viscère, de conseiller leur fermeture im-

médiate, laissant la nature et la providence se charger du reste. Belle illustration du mot célèbre d'Ambroise Paré: «Je le pansay, Dieu le guarit.»

Le vingtième siècle a franchi ces limites que traçait le silence éloquent des précédents. C'est en 1902 que pour la première fois on voit les chirurgiens se préoccuper de cette partie de leur art en mettant le sujet à l'ordre du jour de leur congrès annuel. C'est que déjà à cette époque un impressionnant pas en avant avait été fait: on avait appris à suturer les plaies du cœur à l'exemple du premier initiateur qui est sans doute Farina. Depuis lors la chose est devenue pour ainsi dire courante. Au reste, aucune description n'est de mise à cet égard. Il fallait seulement oser «y aller voir». Si l'on fait abstraction des délabrements nécessités par l'accès du cœur enfermé dans la cage thoracique, du sang-froid obligatoire à celui qui travaille avec la crainte constante d'accidents graves, l'opération se résume à des actes qui n'ont rien de particulièrement extraordinaire. L'asepsie aidant, la mortalité de ces blessures, qui dépassait jadis 90 %, est descendue aujourd'hui très au-dessous.

La guerre devait nous apporter un nouveau progrès, et d'importance, puisqu'elle devait inciter les chirurgiens à extraire les éclats de projectiles ayant pénétré dans l'organe ou retenus par l'épaisseur de ses parois. Les deux premières interventions de ce genre mentionnées en France sont dues à M. Beaussenat et à M. Le Fort. Elles se sont toutes deux terminées par la guérison. D'autres ont suivi dont il est inutile de donner le détail, mais nous avons appris que, malgré des risques sérieux, on pouvait intervenir sur le cœur en semblable occasion et avec succès, et rendre à ces infortunés blessés la vie qu'ils étaient exposés à perdre, pour ainsi dire, à tout instant.

Ce sont là des opérations qui sont aujourd'hui bien réglées et qui font partie du domaine chirurgical. Elles avaient donné aux chirurgiens plus de hardiesse et d'assurance, ce qui les a encouragés à aller plus loin encore. Ils ont voulu se présenter comme prêts à suppléer à la médecine impuissante, et se sont attaqués non plus à des violences extérieures dont les conséquences ne pouvaient relever que d'eux seuls, mais à de véritables maladies du cœur à la thérapeutique desquelles leur art ne semblait pas destiné à prendre part. Je voudrais tracer de ces initiatives réservées au temps actuel un tableau sommaire qui permît de «faire le point» et d'exposer ce qui a été fait et ce que l'on peut espérer faire.

On peut, à l'instar des rapporteurs du récent congrès, considérer trois grands chapitres: opérations sur les nerfs du cœur, opérations sur le péricarde, interventions sur le cœur lui-même.

La première de ces trois catégories offre comme principal exemple celui des résultats parfois remarquables obtenus dans une maladie qui n'a que trop fait la preuve de sa gravité, l'angine de poitrine. Celle-ci, telle qu'on la conçoit généralement, peut susciter des inquiétudes d'importance variable, et il n'est pas douteux qu'en maintes circonstances elle ne légitime pas le pronostic si sévère que l'on est trop enclin à porter sur ses manifestations. Toutefois, il est bien certain qu'il est des angines de poitrine dont la violence est difficilement supportable et dont la terminaison ne saurait être envisagée sans angoisse. Ce sont là justement les cas où, si la médecine peut soulager, elle se montre fréquemment impuissante à conjurer le destin. C'est la justification de l'entrée en scène dela chirurgie.

Celle-ci se base sur des recherches de physiologie qui démontrent que la crise d'angine de poitrine est due, assez souvent, à un acte réflexe qui, parti du cœur, y revient et provoque un fonctionnement défectueux du système sanguin qui nourrit le cœur lui-même. On a donc conçu le projet d'interrompre en cours de route cette espèce de court-circuit, en agissant sur les nerfs sympathiques qui en sont la principale voie. La section de ces nerfs, la suppression de certains ganglions qui leur sont adjoints ont donné des succès que certainement des méthodes plus douces n'auraient pu obtenir. Evidemment, comme l'ont montré MM. Leriche et Fontaine, qui ont à leur actif un bon nombre de ces réussites, celles-ci seraient plus nombreuses si l'on n'attendait pas toujours que le cas soit devenu fort grave pour faire appel au chirurgien. Cependant la statistique, à cet égard, est des plus encourageantes, puisque les auteurs que je viens de citer n'ont enregistré que trois échecs sur onze opérés. Chirurgie délicate à coup sûr, mais certainement passionnante, puisqu'elle donne l'espoir, sinon de toujours guérir, du moins de soulager dans des proportions très grandes des malades dont la vie est à peu près arrêtée, dont les souffrances sont des plus pénibles et sur lesquels une menace redoutable est suspendue.

Passons aux opérations sur le péricarde. On nomme ainsi un sac à doubles parois qui enveloppe le cœur, le protège en quelque mesure et facilite ses mouvements, qu'il suit de façon passive. Or, dans certaines maladies, dites péricardites chroniques, il se produit soit entre les deux parois du sac, soit entre celui-ci et les organes voisins, des adhérences qui troublent singulièrement le fonctionnement de cet ensemble harmonieux. Tantôt le cœur voit ses mouvements compromis par les brides qui fixent son enveloppe, tantôt c'est celle-ci qui perd sa souplesse et, au lieu d'accompagner les mouvements de l'organe qu'elle contient, les entrave «comme est gênée une main dans un gant trop étroit». Le résultat de cette compression ou de cette fixation est la difficulté croissante pour le cœur d'accomplir sa tâche, dont il n'est pas besoin de montrer qu'elle est essentielle, ce qui entraîne pour le porteur de ces lésions d'inévitables complications dont l'asystolie par insuffisance circulatoire est le terme inévitable.

La péricardite chronique est heureusement une maladie rare, car elle a une évolution à peu près fatalement progressive qui, selon l'expression de M. Lenormant, légitime les tentatives les plus audacieuses. Celles-ci se sont donc produites. Je ne veux pas insister sur leurs modalités, qui nous entraîneraient trop loin. On a plaisir à signaler, statistiques en mains, que des malades évidemment condamnés dans un délai assez bref ont recouvré non seulement la possibilité de survivre, mais aussi celle de mener une existence présentant une certaine activité, alors qu'ils étaient indubitablement contraints à demeurer au lit, infirmes et inactifs, sans que la médecine pût davantage pour eux.

Si impressionnante que soit déjà cette chirurgie, elle le cède encore, à cet égard, à celle qui agit sur le cœur lui-même. Pour exposer à quoi elle prétend et comment elle se propose de remplacer la médecine lorsque celle-ci est forcée de se reconnaître impuissante, une petite explication préalable est nécessaire.

Il existe dans le cœur un certain nombre d'orifices, dont les principaux sont au nombre de quatre. En premier lieu viennent ceux qui font com-

muniquer les ventricules avec les oreillettes, et qui sont munis de valvules infiniment délicates — j'allais dire ingénieuses — qui, avec une admirable régularité, les ouvrent et les ferment pour laisser passer le sang ou pour l'empêcher, au contraire, de refluer. Les deux autres sont les orifices des gros troncs artériels, artère pulmonaire qui conduit le sang veineux au poumon où il va s'oxygéner, artère aorte qui lance dans la circulation générale le sang artérialisé dans le poumon. Là encore il existe de petites valvules, que l'on a comparées à des nids de pigeon et qui ont pour tâche de s'opposer au retour en arrière de l'ondée sanguine lorsqu'elle a franchi l'orifice.

On se doute que, pour que l'organisme ne souffre pas, il est indispensable que ce système de soupapes fonctionne à merveille, que le sang trouve toujours perméable l'orifice par lequel il doit passer et fermé celui qui doit lui barrer la route. Or, il est des cas où ces phases ne se succèdent pas aussi régulièrement qu'il le faudrait. La maladie peut engendrer là deux ordres de troubles: par insuffisance des valvules qui n'obturent pas comme il convient l'orifice qu'elles doivent clore; par rétrécissement de l'orifice lui-même qui ne livre pas au sang un passage suffisant.

Dans la très grande majorité des cas, la médecine suffit largement, non à restaurer les choses en l'état normal, mais à empêcher le malade de souffrir de cette anomalie. Parmi les maladies chroniques, celles du cœur sont peut-être celles qui permettent, par «compensation», la vie la plus longue. Toutefois, il est des cas où la situation est tellement grave que les traitements les plus raisonnés, guidés par la clinique la plus savante, n'ont plus d'action. Dans ces cas, où il est permis, sinon recommandé, de recourir à n'importe quel traitement s'il présente des chances sérieuses, la chirurgie tente de s'offrir pour suppléer à la médecine qui constate la vanité de ses efforts.

Si je dis que la chirurgie tente d'accourir à la rescousse, c'est qu'à la vérité ce genre d'interventions n'est que bien rarement sorti, jusqu'à aujourd'hui, du domaine expérimental. C'est aussi que l'acte opératoire lui-même ne saurait, jusqu'à nouvel ordre, parer à tous les genres d'accidents. Il lui est, par exemple, interdit de remédier aux insuffisances. Il n'a pas encore tenté — mais cela viendra — de renforcer des valvules qui fonctionnent mal de retendre leurs cordages, ou d'en greffer de nouvelles. Sur les rétrécissements, par contre, il a ellavé d'agir.

On perçoit, sans que l'on y insiste, les énormes difficultés de la tâche. Un cœur ne se manie pas comme un membre ou comme un intestin. Il est indispensable à la vie qu'il continue à battre et à le faire avec une impeccable régularité. En outre, tout doit se passer à l'intérieur de ce moteur incomparable, et l'on ne peut songer à travailler dans cet organe en pleine activité, où le sang circule perpétuellement, sans prendre des précautions extrêmement strictes. Les risques sont évidemment multiples et quelque peu angoissants. C'est pourquoi, si hardie qu'elle soit, la chirurgie n'a guère essayé de mettre ses projets à exécution que sur des animaux d'expérience. C'est à peine si l'on compte quelques cas désespérés où elle a joué son rôle d'*ultima ratio*. Il est déjà fort beau qu'elle ait pu enregistrer quelques succès.

Elle a tenté d'abord de ne pas ouvrir le cœur pour accomplir sa tâche. En coiffant comme d'un gant un doigt avec la paroi souple et refoulée de

l'oreillette, Tuffier à introduit ce doigt dans l'orifice rétréci afin de le dilater. Son opéré a survécu huit ans, ce qui prouve tout au moins que ce n'est pas l'intervention qui est responsable de sa fin. Malgré ce succès, on considère actuellement ce genre d'intervention comme peu susceptible de donner des réussites, au moins durables.

Il fallait donc risquer le grand jeu et pénétrer dans le cœur, introduire dans la cavité de l'organe un instrument qui allât soit dilater l'orifice trop étroit, soit inciser ses bords pour en augmenter le diamètre. Doyen fut, en cette matière, une sorte d'initiateur, mais je répète que l'on n'a guère dépassé la phase expérimentale et que l'on n'a que des espoirs.

Au lieu de travailler ainsi à l'aveuglette, au bout du doigt, on a imaginé aussi de passer par l'oreillette et de s'éclairer à l'aide d'un appareil spécial, qui a naturellement reçu le nom de cardioscope. Une seule fois la chose a été tentée sur l'homme, et il faut avouer que ce fut sans succès. Ce sont encore les chiens qui font les frais des études poursuivies à cet égard, et nous devons reconnaître que nombre d'entre eux semblent avoir démontré tout au moins la légitimité de ces conceptions et la possibilité de les réaliser. Ce sera pour un prochain avenir.

Frau Meier hat gesagt . . .

Von *Peter Pee.*

Frau Meier kommt vom Einkaufen zurück.

Unter der Haustüre begegnet ihr Fräulein Müller, die Tochter von Frau Müller im Parterre.

«Guten Tag Frau Meier. — So, haben Sie gepostet?»

«Ja, wohl oder übel muss man doch vorsorgen, damit man immer etwas im Haus hat.»

«Was gibt's Neues in der Stadt?»

«Ich weiss nicht. Man schwatzt ja allerhand, aber — ich kümmere mich nicht darum. Ich halte mich an die offiziellen Meldungen und höre nicht auf dummes Geschwätz.»

«Ja, das ist auch das einzig Richtige! Durch dummes Geschwätz regt man sich nur auf und . . .»

« . . . eben, eben! Frau Schmid wollte mir Schauermärchen erzählen im Laden. Aber ich habe gleich abgewunken. Sie hat übrigens auch nicht viel Zeit gehabt, so sehr war sie mit Einpacken beschäftigt.»

«Mit Einpacken? Um Gottes willen!»

«Nun ja doch, die Ware, die sie gekauft hat, musste in die beiden Körbe verstaut werden. Da habe ich mich gleich gedrückt. Aber ich muss hinauf — grüssen Sie Ihre Mutter.»

«Danke schön, ich werde es ausrichten. Auf Wiedersehen Frau Meier.»

*

Fräulein Müller schiesst ins Haus zurück, noch ehe die Schritte von Frau Meier, die im dritten Stock wohnt, verhallt sind.

«Mutter — Mutter! Wo steckst du? — Mutter — ach da: Du Mutter, ich habe gerade Frau Meier angetroffen. Du, Frau Meier hat gesagt, Frau Schmid sei ganz verrückt mit Einpacken beschäftigt.»

«Was sagst du? Frau Schmid packt ein? Joseph und Maria! Frau Schmid? Hast du richtig gehört?»

«Natürlich! Das ist doch die dicke Frau Schmid, die im Eckhaus wohnt? Oder nicht?»

«Ja, die ist es ja gerade. Es gibt im ganzen Viertel keine Frau, die so ruhig und besonnen ist, wie die Frau Schmid. — Und jetzt packt sie schon ein. — Wenn das nicht heissen soll . . .»

*

Frau Müller geht mit raschen Schritten durch die Wohnung. Es ist kaum fasslich. Frau Meier hat gesagt, die Schmid packe schon ein. Grässlich. Man muss doch gleich — das ist Christenpflicht — und schon rennt sie zur Wohnung hinaus, die Treppe hinauf und läutet im ersten Stock, wo die Familie Huber wohnt.

«Guten Tag Frau Müller. Wie geht's? — Sie sehen ja ganz verstört aus.»

«Ach Frau Huber — das glaub ich, dass ich verstört aussehe! Ich habe auch allen Grund dazu. Denken Sie nur, eben kommt unser Trudi und erzählt, Frau Meier habe gesagt, Frau Schmid packe schon ein.»

«Frau Meier?»

«Nein doch, Frau Schmid packe ein.»

«Ich meinte, Frau Meier hat das gesagt?»

«Ja, Frau Meier hat's gesagt.»

«Wenn's Frau Meier gesagt hat, dann muss es schon stimmen. Ich kenne Frau Meier genau und weiss, dass sie in diesen unruhigen Zeiten niemals falsche Gerüchte verbreiten würde.»

Ja, denken Sie nur, ausgerechnet Frau Schmid — ausgerechnet die ruhige, besonnene Frau Schmid, die doch niemals fortziehen würde. Die hat doch gar keinen Grund dazu. Sie hat keine kleinen Kinder, keinen Mann im Dienst, sie ist ganz allein, wohnt fast sicher in ihrer festen kleinen Kellerwohnung — und jetzt zieht sie schon fort.»

«Was? Sie zieht schon fort?»

«Natürlich. Glauben Sie, Frau Schmid packe nur ein und lasse die Koffer dann stehen? Sie hat bereits einen Wagen vor dem Haus und irgendein Mann ladet auf.»

«Wohin will sie fliehen?»

«Das hat unser Trudi die Frau Meier auch gefragt. Aber Frau Meier hat gesagt, Frau Schmid habe ihr dies natürlich nicht verraten. Solche Verstecke müsse man geheim halten, sonst sei bald die ganze Stadt dort.»

«Aber, Frau Müller, das ist ja furchtbar. Ich muss das gleich meiner Schwester erzählen . . .»

Ja und Sie entschuldigen mich, liebe Frau Huber, ich muss schleunigst ans Packen gehen. Nichts für ungut. Ich habe Sie hoffentlich nicht erschreckt, aber ich habe gedacht, es sei nichts als Christenpflicht, wenn ich Sie darauf aufmerksam mache.»

«Ich bin Ihnen sehr dankbar, Frau Müller.»

*

Frau Huber lässt sich nicht Zeit, den Hut auf den Kopf zu setzen. Sie reisst nur schnell die Küchenschürze ab, wirft sie auf einen Stuhl, springt die Treppe hinab, um Frau Dörflinger, ihre Schwester, die drei Häuser weiter weg wohnt, zu benachrichtigen.

Auf der Strasse kommt die Gemüsefrau.

«Brauchen Sie heute etwas, Frau Huber?»

«Nein danke, Frau Turm. Heute gar nichts. Ich habe auch keine Zeit.»

«Ist etwas passiert? Brennt's irgendwo.

«Ob es schon brennt, weiss ich nicht. Aber dass etwas passiert, das weiss ich. Ganz im Vertrauen kann ich's Ihnen ja sagen — nur müssen Sie mir fest versprechen, keinem Menschen auch nur ein Sterbenswörtchen weiter zu verraten.»

«Aber ich bitte Sie, Frau Huber. Ich kann doch schweigen wie ein Grab.»

«Nun schön denn: Denken Sie nur, soeben kam Frau Müller und hat gesagt, ihre Trudi habe Frau Meier angetroffen, und Frau Meier habe gesagt, Frau Schmid — die dicke Frau Schmid vom Eckhaus — ziehe bereits aus.»

«Sie ziehe aus?»

«Ja, Frau Schmid zieht aus, hat Frau Meier gesagt. Ich renne schnell zu Frau Dörflinger hinüber, um es ihr zu erzählen. — Also, nicht wahr, Frau Turm, nichts weiter plaudern. Ich verlasse mich auf Sie!»

«Das können Sie ohne weiteres. Gott befohlen, Frau Müller!»

*

Der Leiterwagen der Gemüsefrau ist noch beladen. Trotzdem ist er noch nie so schnell durch diese Strasse gezogen worden.

Jetzt gilt's zu handeln!

Frau Turm hat in jedem Haus Kundschaft. Manchmal zwei und drei Kunden im gleichen Haus. Und dabei weiss man eine derart zündende Neuigkeit.

«Macht nichts, macht gar nichts, obwohl ich sehr schöne Stangenspargeln hätte. Aber wissen Sie schon das Neuste?»

«Nein, was gibt's denn?»

«Denken Sie nur: Frau Schmid, die dicke Frau Schmid vom Eckhaus, ist gestern nacht plötzlich ausgezogen. Mit Hab und Gut und Sack und Pack!»

«Es wird doch nicht etwa möglich sein! Woher wissen Sie das nur?»

«Frau Müller hat's mir gesagt. Die weiss es von ihrer Trudi, der hat's Frau Meier persönlich gesagt. Und Frau Meier wusste es direkt von der Frau Schmid — sie hat sie gestern noch gesehen — da habe sie solche Andeutungen gemacht, und heute, wo man nachsehen will, ist sie bereits auf und davon!»

*

So geht es an diesem Morgen in 22 Haushaltungen derselben Strasse. Bald ist Frau Schmid nicht nur abgereist, nein sogar verhaftet. Frau Feist hängt das liebliche Detail an die Geschichte, man sei gewarnt worden, wenn man nicht sofort ausziehe, werde einem das Haus angezündet. Innert zwei Stunden ist in der Strasse, innert vier Stunden im ganzen Quartier eine absolut private Panik ausgebrochen.

Diese Panik kostet wertvolle Nerven — alles zittert — nur, weil Frau Meier gesagt hat . . .

(Mit Einwilligung des Verfassers aus der Basler «Nationalzeitung» abgedruckt.) Peter Pee ist wohl sicher unsern Schwestern als humorvoller Schriftsteller bestens bekannt, siehe auch Büchertisch nächste Nummer. Dr. *Sch.*

Erhältlich in den Apotheken, Drogerien und Sanitätsgeschäften

Verbandstoff-Fabrik Zürich A. G., Zürich 8

Hilfssekretärin

gesucht für das Sekretariat und die Vermittlungsstelle des Krankenpflegeverbandes Zürich. Erfordernisse: Bürotechnische Ausbildung, einige Kenntnisse in der Organisation der Pflegeberufe, Sinn für Schwesternfragen. - Mitglieder des Krankenpflegeverbandes Zürich oder des Schweiz. Krankenpflegebundes erhalten bei entsprechender Eignung den Vorzug. Alter zwischen 28 und 35 Jahren. Schriftliche Anmeldung unter Beilage von Photo, kurzem Lebenslauf und Zeugnissen bis zum 15. Juli erbeten an die Präsidentin des Krankenpflegeverbandes Zürich, Frau Dr. *Haemmerli-Schindler*, Hohenbühlstrasse 1, *Zürich 7*.

Schweizerische Vereinigung gegen die Tuberkulose

Association suisse contre la tuberculose

Die Schweizerische Vereinigung gegen die Tuberkulose hat auf den Zeitpunkt der Landesausstellung einen neuen Tuberkulosefilm hergestellt. Dieser Film steht Interessenten kostenlos zur Verfügung. Wir haben den Eindruck, dass der Film mit Vorteil in Kreisen von Krankenpflegerinnen, Samaritervereinigungen etc. gezeigt wird.

Es handelt sich um einen 16-mm-Schmalfilm mit einer Laufzeit von 45—50 Minuten. Die Apparatur muss an Ort und Stelle beschafft werden. Der Film kann bezogen werden unter der Adresse:

Schweizerische Vereinigung gegen die Tuberkulose, Dr. E. Bachmann, Kirchgasse 36, Zürich 1.

Dem Film liegen eine Anleitung für ein kurzes Referat und einige Bemerkungen für die Behandlung des Filmes bei.

Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose,
Der Präsident: Dr. E. Bachmann.

Stellengesuche

in der Zeitschrift „Blätter für Krankenpflege" haben sehr guten Erfolg.

Ratgeber für Massnahmen bei ansteckenden Krankheiten und Gasunfällen

Von D. Hummel-Schmid, Hilfsinstruktor der Sanitätstruppen a. D., Riehen/Basel.

140 Seiten Umfang, mit zahlreichen Illustrationen und Marginalien.
Preis des Buches Fr. 3.80

Zu beziehen durch den

Rotkreuz-Verlag
VOGT-SCHILD AG., SOLOTHURN

Im Trachten-Atelier des Schweiz. Krankenpflegebundes
Asylstrasse 90 Zürich 7

werden unsere Schwestern durch tadellose **Massarbeit von Mänteln und Trachten** in nur prima Stoffen (Wolle und Seide) zufrieden gestellt.

Bitte verlangen Sie Muster und Preisliste

VINDEX hilft überraschend bei Verletzungen, Schürfungen und Brandwunden.
Dose zu 25 Kompressen Fr. 2.10.

Vindex-Binden . . Fr. 1.70
Vindex-Wundsalbe Fr. 1.25

FLAWA SCHWEIZER VERBANDSTOFF- UND WATTEFABRIKEN AG., FLAWIL

Grosse Auswahl in
Schwestern-MÄNTELN
Arebra DAMEN-KLEIDUNG
(Gabardine, reine Wolle) blau u. schwarz ab Fr. 36.—
Auch nach Mass, in bester Ausführung
A. Braunschweig, Zürich 4
Jetzt bei der Sihlbrücke, Haus Berg-Apotheke, Werdstr. 4, 1. Stock. Lift. Tel. 5.83.65

Couch-Betten
bewährte Modelle für Schwesternzimmer
Matratzen aller Art, mit und ohne Federeinlagen
Steppdecken
Flachduvets
Reformkissen
Carl Neher, spez. Werkstätte, **Zürich 1**
Talstrasse 41 (Bitte Katalog verlangen)

Schwesternheim
des Schweizerischen Krankenpflegebundes
Davos-Platz Sonnige, freie Lage am Waldesrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 5.50 bis 8.—. Nichtmitglieder Fr. 6.50 bis 9.—. - Privatpensionäre Fr. 7.50 bis 10.—, je nach Zimmer.

Ferien- und Altersheim
Schloss Hauptwil
Freundliches, ruhiges Heim mit grossem Garten, schöner Lage, Zentralheizung, bietet älteren Leuten, sowie Erholungsbedürftigen Ruhe, Erholung und Pflege. Gute Küche, bescheidene Preise. - Auskunft durch die Vorsteherin, Telephon 8 13 40.

In günstiger Lage in Zürich ist gut bürgerliches, zur Zeit vollbesetztes
Privat-Altersheim
(10 bis 12 Pers.), in grossem Obst- und Gemüsegarten gelegenem Hause, mit offener und geschlossener Veranda, altershalber, mit allem Inventar, an solvente Interessenten abzugeben.
Offerten unter Chiffre 276 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Hôpital cherche
Infirmier
parlant français. A défaut, jeune homme désirant apprendre soins aux malades.
Offre: *Direction Hôpital du Locle, Ct. de Neuchâtel.*

Diplomierte, erfahrene
Schwester
sucht Stelle als Gemeindeschwester. Offerten unter Chiffre 275 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Lugano-Suvigliana
Evangelisches Erholungsheim
Sonnig u. gemütlich für Erholende u. Feriengäste
Pensionspreis Fr. 6.50 bis 7.50.

Nur dauernde Insertion
vermittelt den gewünschten Kontakt mit dem Publikum

Allgemeine Bestattungs AG.
besorgt und liefert alles bei Todesfall
Leichentransporte
Bern
Nur: Zeughausgasse 27
Telephon 2.47.77
POMPES FUNEBRES GENÉRALES S. A., BERNE

Rotkreuz-Verlag Solothurn